

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 44 (1982)
Heft: 12

Artikel: Que signifie CH-AGRID?
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083598>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

c'est-à-dire sans l'intermédiaire d'un accumulateur. Le débit des cellules solaires est par conséquent très variable et assez bas par temps couvert. Vu que le problème que cause l'accumulation d'énergie solaire n'a pas encore été résolu, on décida d'avoir recours à un réservoir d'eau d'une contenance de 110 000 litres qui suffit à assurer une consommation d'eau journalière de quelque 4000 litres même en cas de périodes sans soleil.

Bonnes perspectives d'avenir

L'emploi de l'énergie solaire a indubitablement des chances de succès dans des régions de montagnes (telles que le Mont-Cheseau) où des transmissions électriques sont souvent hors de prix, car c'est là qu'il s'avère particulièrement économique à condition de pouvoir être mis en œuvre directement. Le fait que l'accumulation de cette énergie n'en est encore qu'à ses débuts n'empêche pas qu'elle s'imposera tôt ou tard dans le cours de ces prochaines années et bénéficiera encore d'améliorations substantielles. Les spécialistes en la matière sont déjà au travail.

Trad. H.O.



Fig. 4: Le transformateur au moyen duquel le courant continu est transmis à la pompe.

Que signifie CH-AGRID?

Déjà depuis une trentaine d'années, il existe en Suisse une association pour le génie rural et la technique agricole connue sous l'abréviation CH-AGRID (Association Nationale Suisse du Génie Rural, de l'Irrigation et du Drainage) dont les membres sont des ingénieurs du génie rural, des architectes, des ingénieurs civils, des ingénieurs mécaniciens et des ingénieurs agronomes. Il s'agit d'une association nationale affiliée à son tour à une association internationale pour le génie rural et la technique agricole dénommée CIGR (Commission Internationale du Génie Rural). La CIGR réunit actuellement des associations pour le génie rural et la technique agricole de 30 pays représentant environ 6000 membres.

Telle la Commission Internationale du Génie Rural, l'association suisse correspondante CH-AGRID est également subdivisée en 5 sections encernant respectivement:

- 1) la technique agricole et le génie rural,
- 2) le bâtiment rural,
- 3) la mécanisation agricole,
- 4) l'électricité et l'énergie dans l'agriculture
- 5) l'ergonomie agricole.

Ces groupements nationaux et internationaux ont pour but de mettre mutuellement en rapport les milieux intéressés qui représentent ces 5 branches de sciences appliquées dans les domaines de la recherche, de l'enseignement et de la pratique. La réunion d'experts provenant de 30 pays des 5

parties du monde qui étudient sous une forme quelconque les cinq diverses branches scientifiques mentionnées rend possible un échange de vues dirigé et très varié et l'atteinte d'un niveau de connaissances dont l'élaboration par des chercheurs isolés s'avérerait très ardue et dispendieuse.

Les diverses sections disposant d'un président et d'un comité organisent régulièrement des séances de travail et des séminaires concernant des nouveaux développements de leurs spécialités. Ces réunions sont accessibles à tous les membres et peuvent avoir lieu à l'échelon national ou international. Les sections spécialisées et les associations nationales sont invitées à annoncer les thèmes qui les intéressent et à présenter des exposés. Dans la règle, ces contributions sont basées sur les plus récents résultats de recherches et des nouvelles solutions techniques émanant de la pratique. Les organisateurs de réunions de ce genre sont tenus de fournir aux participants par l'intermédiaire de leurs associations nationales respectives une documentation sous forme de manuscrits et de résumés.

Tandis que la CH-AGRID s'occupait dès sa fondation et pendant des années surtout de problèmes relevant du génie rural auxquels l'Institut de génie rural de l'EPF ainsi que des spécialistes compétents de bureaux d'ingénieurs industriels se sont consacrés avec beaucoup de succès, il se produit un certain décalage concernant les choix depuis la fondation de la Station de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural de Tänikon (FAT). Les spécialistes en technique agricole et en économie du travail de la FAT ont établi par l'intermédiaire de la CH-AGRID des relations avec des instituts universitaires et de recherches étrangers qui ont rapidement exercé une influence positive sur leurs propres travaux. De cette façon, les représentants des disciplines constructions agricoles et machinisme agricole se sont vus en mesure de se tenir au courant des développements scientifiques et techniques relatifs à leurs domaines

d'activité compris dans le programme des associations nationales et internationales. En tant qu'exemple d'un activité propre, mentionnons que la 2ème section de la CH-AGRID (constructions rurales) a organisé en 1980 à Winterthour et Tänikon un séminaire international consacré aux thèmes suivants:

- Méthodes de planification et d'analyse applicables à des projets de construction
- Bases et facteurs d'influence concernant des projets de bâtiments agricoles
- Règlements de construction et ordonnances relatives à la protection des animaux
- Prévention des accidents et protection contre le feu
- Méthodes de calcul concernant les devis de construction.

Plus de 100 représentants de l'agriculture et du bâtiment rural de 18 pays ont pris part à ce séminaire, et une cinquantaine d'exposés relatifs aux thèmes indiqués plus haut ont été présentés et résumés dans une excellente documentation.

La CH-AGRID organise cependant aussi des réunions nationales consacrées par exemple à des problèmes que soulèvent l'exploitation agricole de terrains situés dans des zones économiques marginales, le développement technique de systèmes d'irrigation, la détérioration de bâtiments agricoles, etc. On prévoit pour le printemps 1983 une réunion qui aura pour objet la génération et la production d'énergies de remplacement dans des exploitations agricoles, et, pour l'automne 1983, une autre réunion consacrée à la coopération de l'agriculture, de l'économie forestière, de la technique de génie rural ainsi qu'à la protection de la nature et des sites lors de la planification et de l'exécution de projets d'améliorations foncières.

Le succès d'un travail utile et fructueux d'une association inspirée de principes scientifiques et pratiques telle que la CH-AGRID dépend entièrement d'une dédicace active de membres soucieux de passer au public intéressé leur savoir et leur expé-

rience. La coopération de spécialistes engagés activement dans les domaines du bâtiment et du machinisme agricole serait particulièrement précieuse et contribuerait très notablement à un élargissement et enrichissement des activités de la FAT.

Le secrétariat de la CH-AGRID est installé à la Station de recherche de Tänikon (Mlle C. Zehnder, FAT, 8355 Tänikon TG près d'Aadorf). Tout spécialiste intéressé peut s'y procurer des renseignements et documentations dont il aurait besoin. Vu la carence actuelle des moyens de recherche publics, des initiatives privées plus poussées permettant de combler des lacunes dans le do-

maine important du génie rural et de la technique agricole sont particulièrement bienvenues.

Trad. H.O.

Dr. P. Faessler, Président de la CH-AGRID

Remarque de la Rédaction: Nous soulignons qu'il ne s'agit nullement d'une nouvelle organisation et que cet article s'adresse avant tout à des spécialistes. Des organisations ou institutions agricoles existantes n'ont donc pas à craindre une rivalité. Nous tenons à féliciter après coup le docteur Paul Faessler pour sa nomination à la présidence de la CH-AGRID.

Comment je m'y prends

Rares sont les agriculteurs pour lesquels des bandes surfumées dans les champs de céréales ne présentent point de problèmes. Le meilleur remède consiste à établir des passages permanents pour les machines. Les semoirs neufs actuels sont souvent équipés d'un dispositif prévu pour obtenir automatiquement des voies adéquates. Mais que faire lorsqu'il s'agit de tirer parti de vieux modèles étant donné que l'opérateur oublie souvent d'obturer à temps les

socs correspondant aux ornières du tracteur?

Je peux recommander la méthode suivante après l'avoir utilisée avec succès depuis des années.

Elle consiste simplement à écarter à 25 cm les socs correspondant aux empreintes des roues du tracteur. Ceci a pour effet de réduire les écarts des lignes de semis adjacentes.

HUF

